

CLAIRE CARRARD

Retraites: le bras de fer

ne déferlante d'indignation" (El Mundo), "le premier grand défi lancé par la rue à Emmanuel Macron" depuis sa réélection (El País), "le chantier le plus important et le plus sensible de son second mandat" (Süddeutsche Zeitung), la preuve persistante d'une certaine arrogance du président français et de la distance "aui s'est dessinée lors de son premier mandat" (The New York Times)... Au lendemain de la première journée de mobilisation contre la réforme des retraites, qui a réuni plus de 1,2 million de personnes en France le 19 janvier, la presse étrangère a largement commenté ce premier succès pour les opposants au projet. Une

CDI Lycée Mur / Porsmeur Morlaix

bataille avant tant d'autres à venir. À commencer par la prochaine journée de manifestations, prévue le 31 janvier. Ce n'était pourtant pas gagné, malgré l'union affichée des syndicats, "une première en douze ans", souligne El País. Mais la méthode du gouvernement, de l'avis général, a montré ses limites. "Du point de vue des personnes concernées et des syndicats, les plans de Macron constituent une attaque frontale. Jusqu'à présent, chaque fois que le gouvernement a tenté de s'en prendre aux acquis sociaux, cela a débouché sur des conflits violents", explique Die Tageszeitung. Le quotidien allemand, connu pour son engagement à gauche, n'est pas le seul, loin de là, à prédire un long bras de fer et à mettre en cause la méthode du président français. C'est le cas du Corriere della Sera, pour qui la sacro-sainte pédagogie macronienne a fait pschitt. Ce qui se passe à l'étranger? "Les Français s'en fichent!" Selon le journal centriste italien, c'est tout

l'objet de la contestation : "La

France est un pays qui se perçoit comme unique et spécial, et son 'modèle', qui propose une qualité de vie et des garanties sociales avec peu d'équivalents dans le monde, doit être défendu coûte que coûte." La presse étrangère, si prompte à s'émouvoir de la propension française à manifester ou à faire grève, semble cette fois beaucoup plus compréhensive. C'est une simple question de justice sociale, explique La Vanguardia. Et le contexte économique rend certaines choses inacceptables. "Les économistes ont trop tendance à oublier que la condition nécessaire à toute réforme est de préserver la confiance sociale", écrit le quotidien de Barcelone. On en est loin. Dans ce contexte de tensions, l'annonce, le week-end dernier. par Emmanuel Macron, d'une hausse de 40 % du budget des armées d'ici à 2030 (400 milliards d'euros prévus

ouvertement la réforme, le site d'information Politico estime qu'il n'y a pas d'autre choix et reproche aux Français "leur tendance à faire l'autruche", leur "pensée magique" et leur habitude à "se battre sur des symboles plutôt que de s'engager sur des faits et des chiffres". Les faits et les chiffres ne disent pourtant pas tout, loin de là. "L'âge moyen du départ effectif est en France à peine plus bas qu'en Espagne, et pour partir avec une retraite complète, les actifs nés après 1973 doivent avoir cotisé quarante-trois ans chez nos voisins, contre trente-sept dans notre pays", explique ainsi La Vanguardia. Certes, Emmanuel Macron souhaite que les Français travaillent plus longtemps. Mais en France, les salariés de plus de 55 ans ont déjà bien du mal, aujourd'hui, à rester dans la vie active, relève The New York Times dans un article traduit sur notre site. Pour La Vanguardia, "cette réforme est au cœur de la plus grande bataille politique du moment en France, et même de la plus grande bataille

économique en Europe". Alors que l'Espagne est elle-même confrontée à une réforme similaire, ce qui se joue en France pourrait affecter le rapport de force chez nos voisins. D'où l'importance de la mobilisation à venir. Car c'est bien dans la rue et face à l'opinion, bien plus qu'au Parlement, que la bataille va faire rage. Comment sortir de cette crise? Dans le tabloïd suisse Blick, Richard Werly, fin connaisseur de la politique française, évoque les trois options envisageables pour Emmanuel Macron. La plus plausible selon lui? Un passage en force pour faire voter sa réforme au printemps. Le 31 janvier, on guettera la réponse de la rue.

En couverture:
Retraites: dessin de Joep
Bertrams, Pays-Bas, pour
Courrier international. No
alcool: dessin de Xaviera Altena,
Pays-Bas. Intelligence artificielle:
dessin de Harry Haysom,
Royaume-Uni, Ikon Images.



par la loi de programmation

militaire) semble pour le moins

discutable. "Autant jeter de l'huile

sur le feu", écrit La Vanguardia.

Parmi les seuls à soutenir



Emmenée par une génération Z plus informée sur les dangers des addictions et plus soucieuse de son image, la sobriété gagne du terrain. C'est un "totem de la culture occidentale" qui est ébranlé, analyse la presse étrangère.

VOYAGE P.40

Málaga, l'aimant espagnol

La ville natale de Picasso connaît un nouvel essor, avec l'afflux de salariés de la tech adeptes du télétravail au soleil. Pourrait-elle y perdre son âme? s'interroge El País Semanal.

ÉCONOMIE p.34

Microsoft mise gros sur ChatGPT

Le géant américain va investir massivement dans OpenAI, qui a développé la star des chatbots, explique **The New York Times.** De quoi prendre la tête de la course à l'intelligence artificielle.



RDC p.24

Dans l'œil de Moscou

A Goma, Die Tageszeitung
a enquêté sur la présence
de mercenaires issus de
l'ex-bloc soviétique.
Après le Mali ou
le Soudan, la République
démocratique du Congo
est-elle en train de
tomber dans l'escarcelle
russe?

LES SOURCES



Chaque semaine, les journalistes de Courrier international sélectionnent et traduisent des articles tirés de plus de 1500 médias du monde entier. Voici la liste exhaustive des journaux, sites et blogs utilisés dans ce numéro:

Americas Quarterly New York, trimestriel. Ha'Aretz Tel-Aviv, quotidien. Blick Zurich, quotidien. Daily Maverick (dailymaverick.co.za), Johannesburg, en ligne. The Economist Londres, hebdomadaire. Financial Times Londres. quotidien. The Guardian Australia (theguardian.com/au), Sydney, en ligne. La Libre Belgique Bruxelles, quotidien. Los Angeles Times Los Angeles, quotidien. The New York Times New York, quotidien. The Observer Londres, hebdomadaire. El País Madrid, quotidien, El País Semanal Madrid, hebdomadaire. Le Pays Ouagadougou, quotidien. The Spectator Londres, hebdomadaire. La Stampa Turin, quotidien. Die Tageszeitung Berlin, quotidien. The Third Pole (thethirdpole. net), New Delhi, en ligne. La Vanguardia Barcelone, quotidien. Wakat Séra (wakatsera.com), Ouagadougou, en ligne



7 jours dans le monde

8. Burkina Faso. La France, persona non grata

D'un continent à l'autre

10. France, Retraites, le bras de fer

14. Ukraine. Ces volontaires qui se vengent de Moscou 16. Italie. La ville du boss

mafieux retrouve la mémoire 18. Pérou. Jusqu'où ira le chaos ?

19. Brésil. Bolsonaro, perdant indigne

20. Inde. À Joshimath, dans l'Himalaya, le sol se dérobe

22. Nouvelle-Zélande. Jacinda Ardern, un modèle jusqu'au bout

24. RDC. Dans l'œil de Moscou 25. Mali. Divorce au sommet

26. Israël. Ohana, le premier président gay de la Knesset : un pionnier ou un traître?

À la une

28. Vers un monde sans alcool

Transversales

34. Économie. Microsoft mise gros sur ChatGPT

36. Environnement. Pillage, trafic et botanique

37. Signaux. Le juteux commerce des espèces végétales

38. Sciences. Apprendre sans oublier

40. Urbanisme. Málaga, l'aimant espagnol

44. Cinéma. Paul Mescal,

un acteur nommé désir 46. Histoire. Des maisons

de poupées ont bouleversé les enquêtes criminelles



Guerre en Ukraine. Grandes manœuvres autour des chars européens

Le débat est vif entre Européens sur la question de la livraison d'armement lourd à Kiev. Un geste qui pourrait changer le visage du conflit. À un mois du premier anniversaire de la guerre, retrouvez les commentaires, analyses et reportages de la presse étrangère sur notre site.

Vu du Royaume-Uni. À qui sont les épaves ? Une chasse aux trésors judiciaire

Jadis alliés, explorateurs et scientifiques se battent aujourd'hui devant les tribunaux pour trancher la question de la propriété des navires qui ont coulé... Et de leur butin, raconte The Guardian. Des millions d'épaves et de dollars

Vu de Palestine. Farkha, "un îlot de féminisme et de communisme"

+972 Magazine raconte l'ambitieux projet d'un maire communiste de Cisjordanie, qui a mis au point un modèle économique tourné vers le développement durable.

L'horoscope de Rob Brezsny Retrouvez chaque semaine les prévisions poétiques et philosophiques de l'astrologue le plus original de la planète.







Retrouvez-nous aussi sur Facebook, Twitter, Instagram et Pinterest.

NOTRE NOUVEAU HORS-SÉRIE

Face à la crise climatique, les pistes de la presse étrangère pour s'adapter, s'engager et lutter contre le défaitisme ambiant.



EN VENTE CHEZ VOTRE MARCHAND DE JOURNAUX

Courrier international

Offre d'abonnement

Bulletin à retourner à : Courrier international Service Abonnements - A2100 - 62066 Arras Cedex g

RCO23BO01

1 AN (52 numéros) au prix de 129 € au lieu de 218,80 €* 1 AN (52 numéros) + 6 hors-séries au prix de 159 € au lieu de 269,80 €* □ Monsieur □ Madame PRÉNOM

ADRESSE

Je règle par chèque bancaire à l'ordre de Courrier international

Pour tout autre moyen de palement, rendez-vous sur notre site ou téléphonez au 03 21 13 04 31 (du lundi au samedi, de 9 heures à 18 heures)

Courrier international

Avantages abonnés :

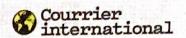
La version numérique du magazine dès le mercredi soir « L'édition abonnés du site Internet « Nos archives, soit plus de 100 000 articles « L'accès illimité sur tous vos supports Les applications IOS et Android Réveil Courrier

Votre abonnement à l'étranger : Belgique : (32) 2 744 44 33

abonnements@saipm.com États-Unis/Canada : (1) 800 363 1310 expressmag@expressmag.co m Suisse : (41) 022 860 84 01 abonne@edigroup.ch

de politiques a d'Elle ser doubles personnes pour ser primer élémentement en recurs manyonnesses your se grangers and filterage, reuls consultée Vasais La le coultair des mouvels personnesses pour les tractique des commandus, du ce intaine chées et d'Enteme marketing ser se produit et abrova.

La les coultairs des mouvels en dres commerciales et d'ouvrier restructural par vise protiats. La re soullaire par servoir les diffes commerciales des parties par remainte les marchetins et de la commandat de la protince de la commerciale des parties parties en la commerciale des parties de la commerciale de la commerciale des parties de la commerciale de la co mier international par voie postale. Iaments, sort des donness sprès décès), con inte Parie du dpoliggroupelemonde, fr. Vous a



Édité par Courrier international SA, société anonyme avec directoire et conseil de surveillance su capital de 106.400 € Actionnaire: La Société éditrice du Monde Président du directoire, directeur de la publication;

Président du directoire, directour de la publication): François-Salvier Divatur Directrice de la rédaction, membre du directoire: Claire Carrard Conseil de surveillance: Louis Dreyfou, président Dépôt légal Jaiwer 2023, Commission partiaire n° 0727 e 82101, ISBN n° 1954-516X impriné en France/Printed in France

Source II 1994 1994 Mayor Marchine de France (1994 Paris, Adissell 33 (d) 1.46 ell 10 or Fas glieferal 34 (d) 1.46 ell 10 or Fas glieferal

Matthiou Picouria Direction artistique Sopinis-Anno Delinomine (N. 9.). Cessophymphoga Jasef Frenz Cottlericcionis General Anno Atlantonis (N. 9.). Cessophymphoga Jasef Frenz Cottlericcionis General Anno Atlantonis General Cottleric General Cottl

irea iserasser Caino Femario Indiacarrico en chel adiplinite), Merindan Caisplet (clari con), Adrien Cetar (chel'd'édition), Paul Staindé (édition vent), Antoina Eury-Lac Caisplet Heasan (édition vent. 493), Carole type (édition vent. 1736), Hodos éditrico vent, via 33, Hélianic Chemosard (vidéo, poricasta, 1865) Goussian 4 1991 Thermath (Fog. J. dan-Luc Hélgéorte) (fe 42)

peous or wee, to also various Cristianius Continues proclamas, to seg Cylorius capacity in the property of the process of the

ABENCE COURBER PArticle Fernance Priez (directrice du développement et de communication, 173). Jessica Robinsou (via os), Alizié Marchal (1736) Disectrace de la Fasancarrion Nathalië Communeau, Nathalie Hounid (ohr de fabrication, 45 25) hemissione, abocenace, noutraes Haury, 4330 Malenholos

ONT PANTICIPÉ À CE NUMÉRO Jour-Baptiste Bor, Etlenne Blanchi, Emma Boageré, Emmanuelle Bour, Genevière Deschamps, Elisabetta Di Hatton, Mona Guichard, Medifframi, Lisie Hourse, Marab frahlin, Astrid Mouget, Valentine Horizot, Forsil Normand, Madiya Sourt, Yuta Yagishitu

Pusaumi Phiblicità, 67-69, avenus Pierre-Mendis-France CS 74-69, 75:177
Codex 12, 161. (1957)28:2000 Directrice galeriale dilimbeth Caldella (elevisionale dischalle d

dablin@mpublisho fr, på 6.)

REPORTABLE ADMINISTRATIVE ET PINANCIËRE Garine die Castellan (16 06) Lucin Mödelama (gesting) protes Blandine Mosinat (16.0) Comptabilité on 4888 455 Dievetaer de la diffusion et de la production Xavier Loth Directrice das vertes Sabbre Gode Responsable commerciale international Saveria Colosium Morfe (1073/93):910-Chef da produits Valentin Moreau (1015/83):910-Communication et prenotion Christiane Montilist HAMENTEA ET PRODUITS Sliphible Gerbaux (directrice, 16 0%). Veronique Lallemand (16:90), Veronique Saudemone (17:93), Martine Prévot (18:40). Myon. May Vang, Anthony Pittzavino Responsable du numérique Kévin Joinet Louise Duggeot (développement verb).

Course vurges (previouspement vets)
Medifications dis services ventes as injunifors, risasserts 2805 os 9147 Service
Callents Alternements Courrier international. Berifotabhonements, Asion—asion discharge des productions of the course of th



